

Détail des projets *mateneen* accordés 2015 - 2016

Présentés par secteurs et organismes en ordre alphabétique

CULTURE

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
Refugibrary en interaction	Amitié Portugal-Luxembourg asbl	01/09/16 - 31/08/19	Bibliothèque en 2 parties : répondre aux besoins culturels, intellectuels et d'information des DPI/BPI ; compréhension du thème des réfugiés avec des documents pour le grand public
Multi Languages Competency and Training Integration Support Tools	AMCHAM asbl	08/16 - 31/07/17	Translate the languages of "5 Languages of Luxembourg" program into Arabic and Farsi / Translate the "Doing Business in Luxembourg" book into into Arabic and Farsi / Post and manage this material on a dedicated website and provide to the public for free
Ceux qui écoutent le monde	Centre de documentation sur les migrations humaines asbl (CDMH)	09/16 - 02/17	Recherche expérimentale pour un documentaire en collaboration avec des psychologues et des psychiatres spécialisés en psychiatrie transculturelle travaillant avec des populations de migrants et réfugiés
Hariko	Croix-Rouge luxembourgeoise	02/09/15 - 30/09/18	HARIKO est un lieu d'échange, de partage et de création entre artistes et jeunes de 12 à 26 ans. Les workshops, ateliers d'artistes et espaces communs du projet sont ouverts à tous les jeunes, sans distinction d'origine, de race, de religion, d'orientation sexuelle ou de toute autre considération.
Cultur'all	Cultur'all asbl	07/16 - 09/16	Traduire les moyens de communication de Cultur'all : dépliants anglais/arabe et anglais/farsi - traduction du site en anglais et allemand
Hotel Budapest	Filmreakter asbl		Projet audiovisuel "Hôtel Budapest"
ME.	Fundamental asbl	01/03/16 - 31/12/16	Permettre à des DPI/BPI artistes émergents ou affirmés de participer à un projet culturel de haut niveau – monter un spectacle dans le cadre d'un festival international – transfert de connaissances entre artistes de cultures étrangères et artistes luxembourgeois
Sief konterbont	konterbont asbl	15/09/16 - 15/07/17	Soutien et intégration des demandeurs de protection internationale habitant dans le centre Heliar dans la région du Mullerthal (Echternach) - organisation de cours de musique
La vie est rêve	Kultrun asbl	01/10/16 - 30/10/17	Exposition photographique illustrant l'expérience vécue de 10 jeunes immigrants-réfugiés
Welcome to Paradise	La Compagnie du Grand Boube asbl	01/04/16 - 01/04/17	Spectacle de théâtre documentaire qui traite du sort des DPI au Luxembourg
Library without borders	Living zesammen asbl	01/08/16 - 15/07/17	Offer literature to applicants and beneficiaries of international protection in their first language and the official languages of Luxembourg with workshops and reading activities
Vernissage Hôtel Budapest	Luxembourg City Filmfestival asbl	24/02/16	Vernissage Hôtel Budapest / soirée d'ouverture
Letters from Luxembourg	MASKÉNADA asbl	01/01/16 - 10/09/16	Création d'un spectacle tout public, impliquant des résidents du Luxembourg et des réfugiés (Sylvia Camarda, Serge Tonnar)
Rencontre Last Summer Dance	Melting pot asbl	27 - 28/08/16	Rencontre interculturelle avec des réfugiés, pendant le festival « Last Summer Dance »
Mir wëllen Iech ons Heemecht weisen	Ons Heemecht asbl	13/09/15 - 01/03/16	Réalisation d'un clip vidéo pour la chanson "Mir wëllen Iech ons Heemecht weisen", avec la participation artistique de DPI et résidents
Programme d'échange interculturel	Ons Heemecht asbl	01/07/16 - 30/06/17	Recrutement d'un gestionnaire afin d'offrir l'offre interculturelle de Heemecht asbl, d'augmenter la qualité du programme et d'en faire profiter plus de bénéficiaires
DA LASS	Openscreen asbl	01/11/16 - 01/07/17	Interactive events based on the Da Lass Language course with residents, asylum seekers and refugees animated by De Lâb and his pupil Nickel Bösenberg
Syrie Luxembourg	Ornina asbl	08/16 - 11/16	Concert de musique classique syrienne, avec des musiciens luxembourgeois et syriens et un chœur composé de réfugiés
Mondial Funk	REIDENER JUGENDTREFF asbl	01/05/16 - 31/12/16	Création et enregistrement d'un CD de musiques du monde avec dans la foulée un ou plusieurs concerts
Rhys-Ma	Rhysom Danz Kollektiv asbl	02/17	Session d'improvisation de danse sur le thème de la cohésion sociale et des migrants
Carte subjective	Rotondes asbl	03/17 - 12/17	Exposition sur la thématique des enfants réfugiés, via l'approche de la géographie subjective (production d'une carte et expositions, signalétique subjective)
Within	Within asbl	25/09/16 - 24/09/19	Atelier de création artistique & écriture

DEVELOPPEMENT DURABLE

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
EarthOurGarden	CELL asbl - Centre for Ecological Learning Luxembourg	09/16 - 12/20	Rassembler autour des jardins communautaires DPI/BPI et les résidents : ateliers participatifs et de formations à l'écologie, éventuellement professionnalisation dans le domaine du maraîchage et de la souveraineté alimentaire
Working with refugees	Engineers without borders Luxembourg asbl	10/16 - 10/18	Do technical projects together with refugees: 1) to strengthen their self-confidence and abilities to do things ; 2) to develop helpful technical solutions for their loved ones at home, to help them within EWB Luxembourg projects group
Equi-table	Equigaart asbl	11/16 - 11/19	Jardinage, récolte de fruits et légumes et cuisine entre DPI du foyer de Junglinster et habitants de la commune

EDUCATION / FORMATION

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
Get involved	Agence du Bénévolat asbl	01/05/16 - 31/12/18	Offrir une formation de base à tous les bénévoles désirant s'engager auprès des DPI/BPI : contexte géopolitique, flux migratoires, contexte socio-psychologique, cadre légal et relations interculturelles
The Languages of Luxembourg	AMCHAM asbl	01/05/16 - 31/10/17	SS, a website/mobile phone application, helps to quickly gain survival levels of simultaneous multilingual communication competencies in the 5 most important Luxembourg languages: Luxembourgish, French, German, English and Portuguese.
Multi Languages Competency and Training Integration Support Tools	AMCHAM asbl	08/16 - 31/07/17	Translate the languages of "5 Languages of Luxembourg" program into Arabic and Farsi / Translate the "Doing Business in Luxembourg" book into into Arabic and Farsi / Post and manage this material on a dedicated website and provide to the public for free
Ma'an ! Ensemble ! Zesummen !	ASTI asbl	FIN 2015 - JUILLET 2019	Mise en place d'un ensemble d'apprentissages langagiers visant l'intégration des DPI et BPI par la communication, la compréhension de la société luxembourgeoise, les échanges avec les résidents et la préparation à la vie autonome et l'employabilité (différents niveaux de cours, alphabétisation, dictionnaires français-arabe/ lux-farsi)
Se former, s'informer pour mieux s'intégrer	Centre Avicenne Luxembourg asbl	09/16 - 07/17	Cours d'allemand et de français (alphabétisation et appui) par enseignants arabophones / cours d'éducation civique et d'histoire du Luxembourg en langue arabe / cours de luxembourgeois pour mères de famille
@Gasperich	CLAE Services asbl	01/05/16 - 30/04/19	Acquisition de compétences de base en langue et en informatique par des DPI/BPI, espace de socialisation
Accueil arabophone	Fondation Caritas Luxembourg	01/01/16 - 31/12/16	Lancement du projet d'accueil arabophone : le service accueille, informe, conseille, soutient et oriente les réfugiés
Classe Passerelles pour jeunes réfugiés	Fondation Caritas Luxembourg	01/01/16 - 31/12/16	Mise en place d'une classe Passerelles pour jeunes réfugiés (16-23 ans) permettant d'assurer, outre des cours de langues, un suivi social des jeunes
Cours de langues pour adultes	Fondation Caritas Luxembourg	01/01/16 - 31/12/16	Organisation de cours de langues (français et luxembourgeois) en vue de l'intégration des réfugiés adultes
Classes Passerelles	Fondation Caritas Luxembourg	15/09/16 - 15/07/18	Création de 2 classes Passerelles supplémentaires sur 2 années scolaires
LEILU -Learning to be in the new environment	multi-LEARN Institute for Interaction and Development in Diversity asbl	01/08/16 - 30/04/18	This project aims at the socio-cultural development of youngsters in Luxembourg (age: 15 - 30), focusing on, yet not limited to DPIs and BPIs. Based on a holistic learning approach, youngsters participate in interconnected activities (building talent, mind-body empowerment, team building, religious tolerance, anti-violence and visual learning).
Enabling refugees and asylum applicants to pursue higher education studies	Narin asbl	01/09/16 - 31/07/19	Enable refugees and asylum seekers to pursue higher education studies at no cost and with fewer administrative hurdles, through a collaboration with Kiron Higher Education and the University of Luxembourg. The main activities of the project are the provision of (1) study spaces (2) language support (3) a mentoring programme and (4) psychological support.
Cours de français intensif été 2016	Reech eng Hand (Archevêché)	01/08/16 - 09/09/16	Cours de français intensif pour 25 DPI/BPI, avec des connaissances de base min. A1, en vue de les préparer à atteindre rapidement un niveau B2 et à pouvoir suivre des cours à l'université
Arc en ciel	Rosa Lëtzebuerg asbl	01/09/16 - 31/08/18	Projet de formation en vue de sensibiliser le personnel des structures d'accueil et des foyers pour DPI aux questions de diversité sexuelle et de genre, afin de faciliter leur travail quotidien dans la prise en charge des personnes DPI lesbiennes, gays, bisexuelles, trans* et intersexes (LGBTI)

EMPLOI

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
Connections	ASTI asbl	FIN 2015 - FIN 2018	Intégration des demandeurs d'asile/ réfugiés dans la société d'accueil et dans le marché de l'emploi / favoriser l'employabilité
Terre solidaire	CNDS - Services de l'Entraide asbl	15/07/16 - 01/17	Extension du jardin biologique situé à Troisvierges par une cuisine de production / emplois pour DPI/BPI
Dress for success for migrant community	Dress for success Luxembourg asbl	01/09/16 - 31/08/19	Programme spécifique pour les femmes réfugiées, en vue d'intégrer la vie professionnelle
Visites d'entreprises	Léiren et savoir asbl	01/17 - 09/18	Participer à l'intégration et l'accueil des réfugiés en leur faisant découvrir le tissu professionnel luxembourgeois de manière inventive et originale (visites d'entreprises dynamiques et innovantes, tables rondes, discussions, ...)
Work & integration portfolio (WIP)	Reech eng Hand (Archevêché)	01/06/16 - 01/6/17	Réalisation de portfolios (sur clé USB et format papier) avec les demandeurs de protection internationale (DPI)
Sleeves up	Touchpoints asbl	08/16 - 12/18	Cycle de formations préparant les participants à la création de leur propre entreprise dans le domaine du commerce et/ou de l'artisanat de proximité et/ou, le cas échéant, préparant les candidats à intégrer des formations qualifiantes existantes

INFORMATION / COORDINATION

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
Agent de liaison	Croix-Rouge luxembourgeoise	01/05/16 - 31/12/17	Création du poste d'agent de liaison entre la Croix-Rouge luxembourgeoise et les associations actives dans le domaine de l'intégration des DPI/BPI et de coordinateur du bénévolat des DPI/BPI, des activités sportives et culturelles
Salam a Fridden	Graffiti asbl	07/16 - 06/19	Weekly radio show in Arabic, French and English and daily news-podcast in Arabic, by young Arabic speaking refugees
Move together Magazine	Mouvement pour l'Egalité des Chances – MEC asbl	01/07/16 - 30/06/19	Création d'un magazine gratuit trilingue français, anglais, arabe dans la région du Mullertal
Le Luxembourg en poche	Reech eng Hand (Archevêché)	01/04/16 - 30/10/16	Réalisation d'un guide (+ application smartphone) sur la culture et la société luxembourgeoise avec des informations pratiques pour des personnes qui n'ont que très peu de connaissances sur la vie en Europe et au Luxembourg (français-arabe et anglais – persan)
IMI - L'interaction mobile au service de l'intégration	UniLu - Interdisciplinary Center for Security, Reliability and Trust (SnT)	01/06/16 - 31/05/19	Création d'une plateforme mobile d'échange et d'apprentissage interactive, multimodale et multilingue à destination des DPI et BPI

LOGEMENT

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
Coopérative d'habitants	Adhoc Habitat participatif s.c	06/16 - 03/18	Constitution - pour les membres actuels et futurs de la coopérative - d'un parc de logements à prix abordable en dehors du marché spéculatif. Public-cible : citoyens désireux de vivre en communauté inter-générationnelle et multi-culturelle
Habitat et échanges intergénérationnels	Cohabit'Age asbl	01/11/16 - 31/10/19	Habitat partagé entre générations, entre résidents et BPI, pour un haut niveau de cohésion et d'inclusion sociale de tous les bénéficiaires - formules d'accès innovantes au logement abordable pour tout public intéressé
Programme spécifique d'intégration sociale BPI	Fondation Caritas Luxembourg	01/07/16 - 30/06/19	Programme d'intégration spécifique pour aider 120 BPI et leurs familles après leur sortie de foyer
Logements sociaux	Fondation pour l'Accès au Logement	Chantier en cours	Participation au projet de rénovation de logements sociaux (5 maisons à 7 appartements -33 lits) à Niedercorn

RENCONTRER L'AUTRE

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
Asile et adaptation	Alter & Ego asbl	01/05/16 - 31/10/17	Permettre aux DPI/BPI de s'adapter de manière saine et adéquate à leur nouvel environnement culturel, social, économique et politique
Choukrane	Association des Egyptiens au Luxembourg (AEL) asbl	01/03/16 - 01/03/18	'Choukrane' – merci pour l'accueil du Luxembourg – participation de DPI et BPI arabes dans des activités bénévoles – développement de compétences interculturelles – apprentissage des langues – familiarisation avec le monde de l'emploi -mentoring
Wings for women	Coopération Nord Sud asbl	15/09/16 - 15/09/17	Créer un espace d'échange entre les femmes DPI/BPI et résidents (ateliers artistiques, culturels et linguistiques)
Espace d'Intégration Citoyenne	Maison d'Afrique asbl	09/16 - 07/17	Projet d'accompagnement personnalisé et de formation ciblée pilotée par des chercheurs et des acteurs spécialisés dans le domaine de l'intégration citoyenne des DPI/BPI
Matenee Brécke bauen	Maison des Associations asbl	02/05/16 - 31/10/16	Intégration au niveau local et régional - activités interactives DPI/BPI/résidents
Iamnotarefugee.lu	Nyuko asbl	05/16 - 05/17	Site web alliant storytelling, photographie et design ambitieux. Sa vocation : briser l'anonymat des réfugiés en leur donnant la parole, lutter contre les peurs et préjugés de la population luxembourgeoise et mettre en contact les réfugiés avec les résidents du GDL.
Nice to meet you	Office social Résonord	10/16 - 02/19	Echange interculturel - co-création de 6 séances de formation interculturelle, entre DPI, BPI et résidents
MONOPOL MONOPLUS	Paroisse européenne catholique à Luxembourg asbl	01/07/16 PAS DE DATE DE FIN PRÉVUE	Activities that engage the residents of the "ancien Monopol" centre and help them integrate in Luxembourg. It includes language courses, sport and social/cultural activities from cooking events to arts and crafts.
Socialisation et sensibilisation	Passerell asbl	07/16 - 07/18	Créer du lien social entre des DPI/BPI et des citoyens désireux de s'engager au Grand-Duché (1 événement par mois)
Tandems citoyens	Passerell asbl	07/16 - 07/18	Mise en relation d'un DPI/BPI et d'un citoyen, en vue de travailler ensemble sur un ou plusieurs aspects de l'intégration à Luxembourg
REPIS	Réseau luxembourgeois de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale (EAPN asbl)	14/07/16	La rencontre participative pour l'inclusion sociale est une journée d'échange pour les personnes vivant dans une situation de pauvreté. Thème de la rencontre 2016 : L'intégration des réfugiés en relation avec les craintes des personnes vivant en situation de pauvreté.
Scouts welcome refugees	Scouting in Luxembourg asbl	01/08/16 - 31/07/17	Le projet « Scouts welcome refugees » vise à intégrer le plus grand nombre possible de jeunes réfugiés dans les différents groupes scouts.
Filmowend mat Frënn	Serve The City Luxembourg asbl	01/03/16 PAS DE DATE DE FIN PRÉVUE	Séances de cinéma et événements ponctuels autour d'une projection (pique-nique, débat) dans 4 foyers de réfugiés – création d'un espace convivial où les résidents peuvent s'exprimer, se retrouver, découvrir la culture locale et interagir dans un contexte favorable avec les habitants du quartier
Integration through Sport	SPORTUNITY asbl	06/02/16 - 31/12/18	Sport as a powerful tool promoting mutual understanding and peaceful cohabitation between the migrant/refugee and resident communities (young people : 7-18 years old)

SANTÉ / SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
Centre Ethnopsychiatrique de Soins pour Migrants et exilés (CESMI)	CESMI asbl	01/07/16 - 30/06/19 (CONTINUATION ENSUITE PAR D'AUTRES MOYENS)	Création d'un Centre ethnopsychiatrique de soins pour migrants et exilés composé de médecins, psychologues, thérapeutes, assistants sociaux, ... visant la promotion de la Santé mentale des migrants et exilés
La musicothérapie au service des DPI/BPI	GML asbl (Gesellschaft fir Musiktherapie zu Lëtzebuerg)	01/10/16 – 01/04/17	Séances collectives de musicothérapie s'adressant aux DPI et BPI mineurs arrivés au Luxembourg, non accompagnés d'un adulte et hébergés aux foyers d'accueil de la Croix Rouge luxembourgeoise
Interprètes D'Ligue	Ligue luxembourgeoise d'hygiène mentale asbl	01/03/16 – FIN 2018	Former et mettre à disposition des interprètes dans les langues nécessaires pour pouvoir offrir des consultations psycho-thérapeutiques, psychiatriques et sociales à des réfugiés, des migrants et habitants, souffrant de troubles psychiques, et qui ne parlent pas les langues usuelles du pays
Healing & Empowerment	Living zesammen asbl	01/10/16 - 01/10/19	Offer a variety of energy practices to promote balance and healing in the whole person and to nourish and harmonize the core energy system
Soutien psychologique aux réfugiés	Omega 90 asbl	08/16 - 07/18	Apporter une aide à des réfugiés qui souffrent des suites psychologiques et psychosomatiques d'expériences graves de pertes et de violences, en vue de soulager la souffrance des personnes concernées et de les stabiliser par différents moyens: psychoéducation, travail de groupes avec femmes (foyers de la Croix-Rouge et de la Caritas), travail individuel si besoin avec l'aide de traducteurs

SOUTIEN MATERIEL

NOM PROJET	ORGANISME	DURÉE PROJET	OBJET DE LA DEMANDE
4U	CIGL Esch asbl	01/07/16 - 31/12/17	Centre national qui rassemble toutes les activités de collecte, de tri et de distribution, pour répondre aux besoins de base d'un public nécessiteux - espace d'accueil et de rencontre
Service de collecte et de distribution de meubles	CNDS - Nei Aarbecht asbl	01/05/16 - 01/07/16 (PREMIER ÉQUIPEMENT)	Création d'une adresse unique et nationale de la fourniture de meubles d'occasion et d'autres objets ménagers : 1) fournir à toute personne dans le besoin des meubles d'occasion (DPI, BPI et autres personnes nécessiteuses); 2) intégrer des BPI dans notre structure Nei Aarbecht existante et leur permettre de s'intégrer
Digital Inclusion	Digital Inclusion asbl	12/15 – 01/04/18	L'objectif de Digital Inclusion est de rendre accessible la technologie de l'information à tout le monde et de favoriser l'inclusion sociale des réfugiés à travers les nouvelles technologies. Le projet vise également à prendre une responsabilité environnementale.
Equivelo	Equiclic asbl	16/06/16 - 15/11/16	Mettre des vélos à la disposition de DPI et de bénéficiaires de l'Office social (BOS) - les vélos seront entretenus et réparés par une équipe de bénévoles, avec les DPI et BOS
Tablettes numériques	LCD Solidarité asbl (Lycée Classique Diekirch)	Année scolaire 2016/2017	Achat de matériel informatique (tablettes) pour la nouvelle classe pilote DPI accueillant 15 jeunes au LCD. Les tablettes seront réutilisées les années scolaires suivantes.
Équipement sportif	LRSL Comité des professeurs asbl (Lycée Robert Schuman)	03/16	Fourniture d'une tenue de sport pour des élèves DPI/BPI
CNCT (centre de collecte et de tri commun Caritas – Croix-Rouge)	Spëndchen asbl	01/01/16-31/12/16	Soutien aux frais de fonctionnement du CNCT (i.e. achat de matériel et équipement nécessaire au tri de vêtements)